

Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 6
năm 2023

えちぜんフラッシュ
越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

越前市広報6月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.213

Tháng 6 ~ Tháng 7 năm 2023

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80137 người (6/1 chiều)
Người nước ngoài: 4409 người (6/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 599 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt. Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!

iPhone



Android



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- ・ P 9 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”
- ・ P15 Sự kiện cơ sở
- ・ P20 Thông tin sức khỏe
- ・ P24 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề



■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế

(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn ý tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

(Thứ 2~thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau, Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎ # 8000

Cung cấp các trợ cấp hỗ trợ sinh hoạt đặc biệt cho các hộ gia đình nuôi con nhỏ có thu nhập thấp

低所得の子育て世帯に生活支援特別給付金を給付

Liên hệ: Phòng trẻ em và gia đình ☎0778-22-3560

Một khoản trợ cấp 50.000 yên cho mỗi đứa trẻ sẽ được cung cấp cho các hộ gia đình nuôi con nhỏ có thu nhập thấp, chẳng hạn như các hộ gia đình có cha hoặc mẹ đơn thân.

- ※ Những người nhận Trợ cấp nuôi con cho tháng 3 năm 2023 không cần nộp đơn. Đã chi trả tiền hỗ trợ rồi.
- ※ Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng truy cập trang web của thành phố hoặc liên hệ với chúng tôi.



Gia đình cha mẹ đơn thân

Các hộ nuôi con nhỏ khác

Chú ý nhiệt miệng 熱中症に注意

Nhiệt miệng là tình trạng chức năng điều hòa thân nhiệt hoạt động không tốt do ở trong môi trường nóng ẩm lâu ngày, cơ thể tích nhiệt. Nó có thể xảy ra ngay cả khi bạn không làm gì trong nhà và trong một số trường hợp, bạn có thể tử vong.

■ Biểu hiện bệnh

- Chóng mặt, choáng váng, tê bì chân tay, chuột rút các cơ, cảm thấy buồn nôn
- Nhức đầu, buồn nôn, nôn mửa, khó chịu, suy sụp tuần hoàn, bất thường
- Trả lời lạ, mất ý thức, co giật, cơ thể nóng (nghiêm trọng)

Nếu bạn không thể tự uống nước hoặc bất tỉnh, hãy gọi cấp cứu ngay lập tức!

Khi cảnh báo đột quy do nhiệt được phát ra, hãy thực hiện nhiều biện pháp chống say hơn bình thường!

■ Để phòng chống cảm nắng

- ・ Hãy tháo khẩu trang, Ngay cả khi không khát hãy giữ đủ nước, Nếu đổ nhiều mồ hôi hãy bổ sung thêm muối.



Vào năm 2023, các trợ cấp sẽ được cung cấp cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú

令和5年度住民税非課税世帯等を対象に給付金を給付

Liên hệ: Phòng phúc lợi xã hội ☎0778-43-5354

Chúng tôi sẽ hỗ trợ 30.000 yên mỗi hộ gia đình, cho những hộ gia đình có tài chính bị ảnh hưởng đặc biệt bởi giá năng lượng, thực phẩm và các mặt hàng khác tăng vọt. (Dự án phúc lợi hỗ trợ hộ gia đình được miễn thuế cư trú)

- ※ Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng truy cập trang web của thành phố hoặc liên hệ với Phòng phúc lợi xã hội. Nếu bạn muốn tư vấn, vui lòng đến Phòng phúc lợi xã hội với các tài liệu xác minh danh tính của bạn (thẻ cư trú, thẻ My Number, v.v.)



Trang chủ của thành phố

Tháng 6 là tháng bình đẳng giới Tháng tự hào

6月は男女共同参画・プライド月間

Liên hệ: Phòng hợp tác nhân dân ☎0778-22-3293

Trong xã hội hiện đại, cần có một xã hội trong đó mọi người đều có thể cảm nhận được mục đích thông qua việc tôn trọng tính cá nhân và sự đa dạng cũng như tin tưởng vào tiềm năng của bản thân, bất kể vai trò giới tính như “bởi vì họ là nam giới” và “bởi vì họ là những người phụ nữ.” Thành phố Echizen nhằm mục đích tạo ra một xã hội nơi mọi người có thể tôn trọng giới tính của họ và sống theo cách của riêng họ. Hãy nghĩ về những gì bạn có thể làm để khiến mọi người tỏa sáng và sống theo cách riêng của họ, không phân biệt giới tính.



Chúng tôi đang tuyển người sử dụng của nghĩa địa thành phố

市営墓地の使用者募集

Liên hệ: Phòng dịch vụ quầy ☎0778-22-3001

- **Đối tượng:** Những người có hộ khẩu tại thành phố và được xây mộ trong vòng 3 năm (tối đa 1 khẩu 1 người)
- ※ Trường hợp có nhiều đơn đăng kí sẽ bốc thăm.
- ※ Những ai đang sử dụng nghĩa địa thành phố hoặc có gia đình sống chung đang sử dụng thì không được áp dụng.
- **Địa điểm đăng kí:** Phòng dịch vụ quầy hoặc Tổng chi nhánh Imadate (Trừ thứ bảy và chủ nhật)
- **Những điều cần thiết để đăng kí:** con dấu, giấy chứng minh nhân dân (hoặc thẻ cư trú, v.v..)
- **Hạn cuối đăng kí:** Ngày 12 tháng 7 (Thứ Tư), Buổi chiều 5 giờ
- **Ngày giờ xổ số:** Ngày 21 tháng 7 (Thứ sáu), Buổi chiều 7 giờ
- **Địa phương:** Trung tâm học tập suốt đời “e hōru”
- **Phí sử dụng:** Phí sử dụng ban đầu (Tiền trả khi đăng kí) 240,000 yên~480,000 yên
Phí sử dụng cả năm 12,000 yên~24,000 yên / Năm (Sẽ tính hóa đơn cho 3 năm cùng 1 lúc)

Tháng 6 là tháng môi trường

6月は環境月間

Liên hệ: Phòng chính sách môi trường ☎0778-22-5342

- **Để giảm thiểu rác thải sinh hoạt và lãng phí thực phẩm.**
 - Chỉ mua lượng thực phẩm cần thiết.
 - Chỉ chế biến lượng thức ăn có thể ăn hết được.
 - Khi đi ăn ở ngoài hãy hỏi lại nhân viên có thể mang đồ ăn thừa về không?
- **Phân loại và tái chế 「Rác linh tinh」**
「Rác linh tinh」 là chất thải giấy như hộp kẹo và khăn giấy, giấy gói và sách nhỏ. Nếu được phân loại đúng cách, nó có thể được tái chế. Gửi nó đến hiệp hội thu hồi tài nguyên của khu vực, hoặc sử dụng hộp thu thập tại siêu thị hoặc cửa hàng thuốc trong thành phố.
- **Sử dụng túi của tôi. Chai của tôi**
- **Đổ rác trái phép là phạm tội:** Đổ rác ở sông, núi trái phép là tội nặng. Cảnh sát có thể điều tra. Hãy hoàn toàn đúng lại.

Tại sao bạn không tham gia

「Điện nhảy quê hương」

tại lễ hội mùa hè của thành phố?

市の夏祭りで「ふるさと踊り」に参加しませんか？

- Vào đêm ngày 14 tháng 8 (Thứ Hai) (19:00~20:30), có lễ hội tại Công viên Trung tâm Takefu.
- Bạn có muốn mặc một bộ kimono mùa hè (Yukata hoặc Happi) và khiêu vũ với Hiệp hội giao lưu Quốc tế không? Tham gia là miễn phí.
- **Liên hệ/e-mail:** info@e-i-a.jp

Một sự kiện mà bạn có thể trải nghiệm văn hóa của Echizen

「Cùng chơi mà học」

越前の文化を体験できるイベント

「あそぼう まなぼう」

Liên hệ: Hội đồng văn hoá thành phố ☎0778-23-6123
Chúng tôi sẽ giới thiệu các hoạt động văn hóa Nhật Bản khác nhau như trà và hoa. Bạn có thể trải nghiệm văn hóa của Echizen.



- **Thời gian:** Ngày 22 tháng 7 (Thứ 7), Từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều
- ※ Lễ khai mạc bắt đầu lúc 9 giờ sáng
- **Địa điểm:** Trung tâm văn hoá thành phố (文化センター)
- **Đối tượng:** Trẻ em đến học sinh trung học cơ sở và gia đình
- ※ Trẻ em trên 5 tuổi có thể tham dự
- **Phí tham dự / trẻ em:** 500 yên
- ※ Phí tham gia dành cho người lớn sẽ được thông báo tại quầy lễ tân vào ngày tổ chức.

Thu thập các loại kim loại và các sản phẩm điện

金属類・電気製品の拠点回収

Liên hệ: Phòng chính sách môi trường ☎0778-22-5342

Để tái chế tài nguyên, hãy vứt bỏ nó bằng cách sử dụng sản phẩm thu hồi.

- **Thời gian:** Ngày 2 tháng 7 (Chủ nhật) 9 giờ đến 15 giờ
 - **Địa điểm:** Phía bắc bãi đậu xe trung tâm vệ sinh số 1 cũ (Kitago 1-chome 3-20)
- Có đồ vật không thu hồi được. Hãy xem trang chủ của thành phố

Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ nhận được một vé 1.000 yên có thể được sử dụng tại “PAUTH CAFÉ”(Senpukucho 669)!



- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Tuổi ⑤Nghề nghiệp ⑥Số điện thoại ⑦Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑧Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑨Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất)
- ⑩Ý kiến đối với bài báo
- **Thời gian đăng ký:** Cho đến ngày 15 tháng 7 năm 2023

